



**Built to Lead**

Pour publication immédiate : 04/10/2016

**GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO**

## **GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE L'OUVERTURE AU PUBLIC DU MARCHÉ DE CANAL STREET À FORT EDWARD**

***Coïncide avec l'ouverture du troisième événement annuel de Locktoberfest organisé par Canal Corporation le 8 octobre***

Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui l'ouverture au public du nouveau marché de Canal Street, un hangar restauré qui servait pour l'entretien du canal au 19<sup>e</sup> siècle dans le village de Fort Edward. Il a été transformé en un établissement qui hébergera désormais les événements de la communauté, les réunions et un tout nouveau cadre où les agriculteurs pourront vendre leurs produits cultivés localement. L'ouverture au public du marché se produit en parallèle avec l'ouverture du troisième Locktoberfest annuel de Fort Edward : l'événement culte de Canal Corporation, conçu pour prolonger en automne le plaisir du tourisme suscité par le canal.

« Le marché de Canal Street crée un espace central pour que les résidents puissent se réunir, il se fonde sur le riche héritage agricole de cette région et offre de nouvelles pistes pour la vente des produits cultivés et fabriqués à New York, » **a déclaré Gouverneur Cuomo.** « Ce projet a été l'idée d'une communauté entière et j'espère le voir se développer et prospérer pendant les années à venir. »

Le marché servira désormais de centre pour les rassemblements de la communauté ainsi que de lieu de vente au détail des produits agricoles produits dans les comtés de Washington, Warren et Saratoga, encourageant directement le développement économique et touristique dans la région. En plus de la réhabilitation de l'ancien hangar du canal, le projet inclut la création d'espaces de vente extérieurs pour un usage au cours des mois plus chauds, offrant ainsi une zone publique mise en valeur pour établir le lien entre les agriculteurs et les nouveaux clients et entre le nouveau marché pour les agriculteurs et les autres infrastructures du centre ville.

**La secrétaire d'État de New York, Rossana Rosado, a déclaré,** « Le département d'État de New York (New York Department of State) est ravi de se joindre à Fort Edward pour fêter l'achèvement du marché de Canal Street, qui soutiendra les entreprises locales et aidera à favoriser le tourisme dans le secteur. Notre contribution à ce projet est cependant un autre exemple de notre engagement durable envers la ville et le village de Fort Edward, où nous avons fourni presque 1,5 millions de dollars de financement par le biais de divers programmes pour faire de Fort Edward un meilleur endroit où vivre et faire du tourisme. »

**Le directeur de Canal Corporation de l'État de New York, Brian U. Stratton, a déclaré,** « Une vie nouvelle a été offerte au hangar restauré, qui servait autrefois de

plate-forme stratégique pour l'entretien de l'ancien Champlain Canal. Il rendra maintenant service à une nouvelle génération de résidents de Fort Edward. Ce marché sera bourdonnant d'activité ce samedi car il sera un des principaux lieux de la fête annuelle de Locktoberfest. »

Le programme local de redynamisation du bord de mer du département d'État de New York (New York Department of State Local Waterfront Revitalization Program) a attribué une subvention de 150 000 dollars à Fort Edward et Canal Corporation 94 000 dollars pour transformer cet ancien hangar d'entretien du canal en marché de Canal Street. L'État de New York a abandonné le hangar dans les années 1950 et plus récemment, il a été utilisé par le département des travaux publics de Fort Edward (Fort Edward's Department of Public Works) pour le stockage.

Les travaux sur le hangar incluaient la stabilisation de la structure en versant une nouvelle fondation et un nouveau sol en béton, la restauration et l'isolation du toit et des murs et l'installation de nouveaux câblages électriques, de fenêtres et de toilettes.

**La sénatrice, Betty Little, a déclaré,** « Ce projet saisit si bien l'essence de l'héritage agricole du comté de Washington et de son avenir agricole. Le hangar recyclé est un lieu idéal pour que nos agriculteurs puissent vendre leurs produits aux consommateurs qui apprécient leur dur labeur et la qualité des produits cultivés localement. »

**La membre de l'Assemblée, Carrie Woerner, a déclaré,** « L'ouverture du marché de Canal Street est une opportunité importante pour le développement économique et touristique au sein des communautés de Fort Edward et du comté de Washington et elle fournira un marché supplémentaire à nos entreprises locales agricoles et de vente au détail. Le tourisme et l'agritourisme patrimoniaux sont essentiels pour notre économie locale et je remercie le département d'État (Department of State), Canal Corporation, le Conseil du développement économique régional de la région de la capitale (Capital Region Regional Economic Development Council) et Gouverneur Cuomo pour leur engagement partagé dans ces initiatives. »

**James J. Barba, coprésident du Conseil du développement économique régional de la région de la capitale et président et PDG du centre médical d'Albany (Albany Medical Center) a déclaré,** « Comme le Conseil du développement économique de la région de la capitale travaille pour dynamiser notre économie régionale et créer des emplois, nous sommes vraiment heureux de voir le travail de tant de personnes modeler la région de la capitale de demain. Nos canaux et communautés de l'État, comme Fort Edward, sont les atouts de notre région. En même temps que le nouveau marché de Canal Street, ils mettent en valeur nos forces, ils aident à stimuler le tourisme et ils mettent en avant notre beauté : tout cela s'inscrit dans les objectifs de notre plan stratégique régional. »

**Le maire du village, Matthew Traver, a déclaré,** « Le marché est un formidable exemple de partenaires locaux et de l'état se rassemblant pour créer un lieu qui profitera à notre communauté. La conversion de ce hangar, qui servait autrefois d'établissement de stockage au département des travaux publics (Department of Public Works), créera un lieu unique pour les événements communautaires et nous reconnectera à notre riche histoire. »

**Le gestionnaire de la ville de Fort Edward, Mitchell Suprenant, a déclaré,** « Ce projet est un autre exemple du travail collectif de plusieurs agences pour l'amélioration de Fort Edward. La réhabilitation du hangar, un élément de l'histoire de Fort Edward, montre la détermination à reconnaître notre histoire riche tout en créant une initiative visionnaire de développement économique. Ce marché sera un atout formidable pour la ville et pour les vendeurs qui l'utiliseront comme une nouvelle occasion de présenter leurs produits d'origine locale. »

### **À propos de Locktoberfest Fort Edward**

Locktoberfest Fort Edward est la première fête de Locktoberfest le long du canal historique Champlain. L'événement est parrainé par la Canal Corporation de l'État de New York, par Taste NY, I LOVE NY et le village de Fort Edward. Les événements sont programmés à la fois sur le bassin des yachts de Fort Edward et dans le marché de Canal Street. Le marché de Canal Street peut héberger les vendeurs à la fois à l'intérieur et à l'extérieur. Le bâtiment du marché est un entrepôt du canal à poteaux et à poutres du 19e siècle situé le long de l'ancien Champlain Canal, maintenant Canal Street. Le bâtiment et les terrains du marché ont subi des rénovations et des investissements importants et ils sont maintenant ouverts et opérationnels.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Chambre Exécutive | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418